

The Anarchist Library (Mirror)

Anti-Copyright



La Voz de la Mujer
Our Aims
January 8th, 1896

Retrieved on 10th September 2021 from
forgottenanarchism.wordpress.com

Article recovered by Marisa Muñoz y Liliana Vela and
published in Antología del Pensamiento Feminista
Nuestroamericano, this translation is in all likelihood
inaccurate and needs much improvement.

usa.anarchistlibraries.net

Our Aims

La Voz de la Mujer

January 8th, 1896

COMPAÑEROS Y COMPAÑERAS ¡SALUD!

Well: weary of so much crying and misery, weary of the eternal and disheartening picture which our unfortunate children offer us, tender pieces of our hearts, weary of begging and pleading, to be the toy, the object of pleasure of our evil exploiters or of our despicable husbands, we have decided to raise our voices in the social concert, and to demand, demand we say, our share of seats at the banquet of life.

Long evenings of work and suffering, dark, dreadful days without bread have taken their toll on us, and has forced us to feel the sharp and heart-wrenching cry of our hungry children, for whom weary of so much poverty and suffering, we decided to let our voices be heard, not in the form of a lament or a begging complaint, but in the form of a vibrant and energetic demand. It rises from everywhere. Up until now we pleaded to a God, to a virgin and to other saints no less imaginary than any other and when we went full of trust to ask for a piece of bread for our children, you know what we found? The lewd and lustful look of those who want to constantly change the object of their impure desires, offering us with an insinuating and cunning voice an exchange, a trade, a banknote with which

to cover the nudity of our body, without more obligation than to lend it.

We walked further, still confident and with our hopes put in God in the heavens, and after we tripped and fell we cared not where, we saw and while we fixed our eager eyes to the sky, do you know what we found? Lust and brutal impurity, corruption and dirt and a new occasion to sell our skinny and pale bodies. We averted our eyes, dry, oh so dry!, and there, far away in the distance, we almost could see our children, pale, weak and sickly... and the misty breeze, which brought us the eternal song for bread. Mummy, some bread for the love of God! And at that moment we understood why we fell... why we kill and why we steal (in other words we expropriate). It was also then that we understood and we repudiated this God, and that we understood how false is his existence, in a word, that he doesn't exist.

It was then that we sympathised with our fallen and disgraced fellow women: Now we want to break with all the preoccupations and absurd restraints, with these cruel chains whose links are thicker than our bodies. We understood that we had a very powerful enemy in the current society and it was then that, as we looked around us, that we saw many of our comrades fighting against such a society; and how we understood that this was also our enemy. We decided to go with them against our common enemy, but since we don't want to depend on anyone, we also raise the red flag; we are leaving for the fight... without God nor master.

And this, dear fellow women, is why we make our newspaper, not ours but everyone's, and this is also why we declare ourselves Communist Anarchists, demanding the right to live, which means equality and freedom.